



Stage Line®

HSE-50/SK

Bestellnummer 23.5910



D A CH Ohrbügelmikrofon

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten


Dieses unauffällige, extrem leichte Miniatur-Ohrbügelmikrofon eignet sich optimal für Gesangs- und Sprachanwendungen, die viel Bewegungsfreiheit erfordern. Für den Betrieb ist zusätzlich ein Speiseadapter (z. B. EMA-1 von „img Stage Line“) nötig oder zur drahtlosen Tonübertragung ein Taschensender (z. B. TXS-...HSE mit 3-poligem Mini-XLR-Anschluss von „img Stage Line“).

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Mikrofon entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Das Mikrofon ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.

 Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

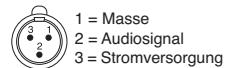
3 Inbetriebnahme

Den beiliegenden Windschutz auf das Mikrofon stecken. Den Ohrbügel auf das linke Ohr setzen und das Mikrofon dicht vor dem Mund in eine günstige Sprechposition bringen.

Das Mikrofon an den Eingang des Taschensenders oder des Speiseadapters anschließen. Bei Verwendung eines Speiseadapters diesen an den Mikrofoneingang eines Audiogerätes anschließen.

4 Technische Daten

Typ: Back-Elektret
 Richtcharakteristik: ... Kugel
 Frequenzbereich: 20 – 20 000 Hz
 Impedanz: 1,5 kΩ
 Empfindlichkeit: 5 mV/Pa bei 1 kHz
 Maximaler Schalldruck: 110 dB
 Stromversorgung: 1 – 10 V_{DC}
 über Speiseadapter oder
 Taschensender
 Gewicht: 5 g (ohne Kabel)
 Anschluss: 1,3-m-Kabel mit 3-pol.
 Mini-XLR-Kupplung



Änderungen vorbehalten.

GB Earband Microphone

Please read these operating instructions carefully prior to operating the microphone and keep them for later reference.

1 Applications


This inconspicuous and extra lightweight miniature earband microphone is ideally suited for vocal sound and speech applications which require much freedom of movement. For the operation, additionally a power supply adapter (e. g. EMA-1 from "img Stage Line") or for wireless audio transmission a pocket transmitter (e. g. TXS-...HSE with 3-pole mini XLR connection from "img Stage Line") is required.

2 Important Notes

The microphone corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).

- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the microphone or liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, or not repaired in an expert way.

 If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

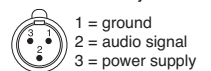
3 Setting into Operation

Place the supplied windshield on the microphone. Put the earband on the left ear and place the microphone close to the mouth into a favourable talk position.

Connect the microphone to the input of the pocket transmitter or the power supply adapter. If a power supply adapter is used, connect it to the microphone input of an audio unit.

4 Specifications

Type: back electret
 Directivity: omnidirectional
 Frequency range: 20 – 20 000 Hz
 Impedance: 1.5 kΩ
 Sensitivity: 5 mV/Pa at 1 kHz
 SPL max.: 110 dB
 Power supply: 1 – 10 V_{DC}
 via power supply adapter or
 pocket transmitter
 Weight: 5 g (w/o cable)
 Connection: 1.3 m cable with 3-pole
 mini XLR inline jack



Subject to technical modification.

F B CH Microphone oreillette

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation


Ce microphone oreillette miniature, discret, extrêmement léger, est idéalement adapté pour des applications de discours et de chant requérant une grande liberté de mouvements. Pour le fonctionnement, un adaptateur d'alimentation (par exemple EMA-1 de "img Stage Line") ou un émetteur de poche (par exemple TXS-...HSE avec connexion mini XLR 3 pôles de "img Stage Line") pour la transmission audio sans fil est en plus nécessaire.

2 Conseils importants d'utilisation

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).

- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

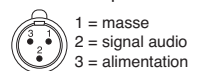
3 Fonctionnement

Placez la bonnette de protection livrée sur le microphone. Placez l'oreillette sur l'oreille gauche et placez le microphone près de la bouche dans une position favorable pour parler.

Connectez le microphone à l'entrée de l'émetteur de poche ou de l'adaptateur d'alimentation. Si vous utilisez un adaptateur d'alimentation, reliez-le à l'entrée micro d'un appareil audio.

4 Caractéristiques techniques

Type micro : back électret
 Caractéristique : omnidirectionnel
 Bande passante : 20 – 20 000 Hz
 Impédance 1,5 kΩ
 Sensibilité : 5 mV/Pa à 1 kHz
 Pression sonore max. : 110 dB
 Alimentation : 1 – 10 V_{DC}
 par adaptateur d'alimentation ou émetteur de poche
 Poids : 5 g (sans câble)
 Connexion : câble 1,3 m avec mini
 fiche XLR 3 pôles



Tout droit de modification réservé.



I Microfono archetto

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

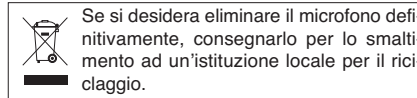
Questo microfono archetto mini, estremamente leggero e non vistoso, è adatto in modo ottimale per le applicazioni di canto e di lingua parlata che richiedono molta libertà di movimento. Per il funzionamento è richiesto un adattatore di alimentazione (p. es. EMA-1 di "img Stage Line") oppure, per la trasmissione audio senza fili, un trasmettitore tascabile (p. es. TXS-...HSE con contatto mini XLR a 3 poli di "img Stage Line").

2 Avvertenze importanti per l'uso

Il microfono è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Far funzionare il microfono solo all'interno di locali e proteggerlo da umidità e calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.



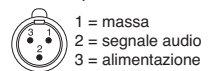
3 Messa in funzione

Applicare sul microfono la spugna antivento in dotazione. Mettere l'archetto sull'orecchio sinistro e portare il microfono vicino alla bocca, in posizione opportuna per parlare.

Collegare il microfono con l'ingresso del trasmettitore tascabile o dell'adattatore di alimentazione. Usando un adattatore di alimentazione, collegarlo con l'ingresso microfono di un apparecchio audio.

4 Dati tecnici

- Tipo: back-elettrete
 Caratteristica direzionale: onnidirezionale
 Gamma di frequenze: .. 20 – 20 000 Hz
 Impedenza: 1,5 kΩ
 Sensibilità: 5 mV/Pa con 1 kHz
 Pressione sonora max.: 110 dB
 Tensione d'alimentazione: 1 – 10 V=
- tramite adattatore di alimentazione o trasmettitore tascabile
- Peso: 5 g (senza cavo)
 Collegamento: cavo 1,3 m con presa mini XLR a 3 poli



Con riserva di modifiche tecniche.

E Micrófono de oreja

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el micrófono y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

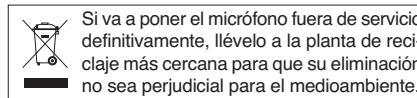
Este micrófono de oreja miniatura, discreto y extra ligero, es ideal para sonido vocal y aplicaciones de habla que requieren mucha libertad de movimiento. Para su funcionamiento también es necesario un adaptador de alimentación (por ejemplo EMA-1 de "img Stage Line") o, para transmisión audio inalámbrica, un emisor de petaca (por ejemplo TXS-...HSE con conexión mini XLR de 3 polos de "img Stage Line").

2 Notas Importantes

El micrófono cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

- El micrófono está adecuado para su utilización sólo en interiores. Protéjalo de la humedad y del calor (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).

- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza, no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si se utiliza el micrófono para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta adecuadamente o no se repara por expertos.



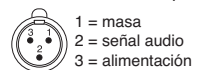
3 Puesta en Marcha

Coloque la espuma antiviento que se entrega en el micrófono. Ponga el enganche de oreja en la oreja izquierda y coloque el micrófono cerca de la boca en una posición adecuada para hablar.

Conecte el micrófono a la entrada del emisor de petaca o del adaptador de alimentación. Si se utiliza un adaptador de alimentación, conéctelo a la entrada de micro de una unidad de audio.

4 Especificaciones

- Tipo: back electret
 Direccionamiento: omnidireccional
 Banda pasante: 20 – 20 000 Hz
 Impedancia: 1,5 kΩ
 Sensibilidad: 5 mV/Pa a 1 kHz
 Presión sonora máx.: .. 110 dB
 Alimentación: 1 – 10 V=
- a través del adaptador de alimentación o del emisor de petaca
- Peso: 5 g (sin cable)
 Conexión: cable de 1,3 m de longitud con mini XLR 3 polos



Sujeto a modificaciones técnicas.

PL Mikrofon nauszny

Przed rozpoczęciem pracy proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

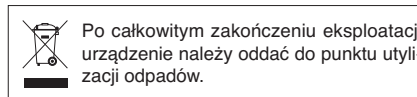
Elektretowy mikrofon nauszny HSE-50/SK jest niezwykle mały i lekki, co sprawia, że znajduje idealne zastosowanie tam, gdzie konieczna jest duża swoboda ruchu. Mikrofon działa w połączeniu z adaptorem zasilania (np. EMA-1 z oferty "img Stage Line") lub do transmisji bezprzewodowej z nadajnikiem kieszonekowym (np. TXS-...HSE z 3-pinowym złączem mini XLR z oferty "img Stage Line").

2 Środki bezpieczeństwa

Mikrofon spełnia wszystkie wymagania norm UE i dlatego został oznaczony symbolem **CE**.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku jedynie wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wilgoci oraz wysokiej temperatury (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy to 0 – 40 °C).

- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody, ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączono bądź poddano nieautoryzowanej naprawie.



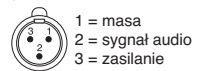
3 Przygotowanie do pracy

Na mikrofon należy założyć wiatrochron. Następnie należy założyć mikrofon na lewe ucho oraz ustawić mikrofon w optymalnej pozycji, blisko ust.

Należy podłączyć mikrofon do nadajnika kieszonekowego lub do adaptera zasilania; adapter zasilania należy podłączyć do wejścia mikrofonowego urządzenia audio.

4 Specyfikacja

- Typ: elektretowy typu „back”
 Kierunkowość: dookólny
 Pasmo przenoszenia: .. 20 – 20 000 Hz
 Impedancja: 1,5 kΩ
 Czulość: 5 mV/Pa przy 1 kHz
 SPL max.: 110 dB
 Zasilanie: 1 – 10 V=
- przez adapter zasilania lub nadajnik kieszonekowy
- Waga: 5 g (bez kabla)
 Podłączanie: kabel 1,3 m z 3-pinowym gniazdem mini XLR



Z zastrzeżeniem możliwości zmian.